

Riesengebirgs- Saison

Tourismuszeitung
voller interessanter
Neuigkeiten



Beilage der Tourismuszeitung Riesengebirgssaison.



Der Winter im Riesengebirgsvorland

Wohin in der Freizeit oder in den Ferien? Sie würden gern neue, attraktive und nie gesehene Orte kennen lernen? Etwas erleben, was Sie noch nie erlebt haben? Dann ist das Riesengebirgsvorland goldrichtig und dies sowohl für einen Aktiv- oder Familienurlaub, als auch für einen Erholungs- oder edukativen Outdoor-Urlaub.

Im Riesengebirgsvorland (Podkrkonoše) herrschen ausgezeichnete Bedingungen für beginnende Skifahrer oder Familien mit Kindern. Bei ausreichender Schneedecke kann man auf den hiesigen sanften Skipisten wedeln oder interessante Skitouren unternehmen. Eine ganz spezielle Belustigung – **Snowtubing-Strecken** gibt es z.B. beim Hotel Pod Zvičinou oder

auch auf einer Skipiste unweit von Borovnice, wo man zudem das sog. **Skijöring** ausprobieren kann (hierbei lässt sich der Skifahrer oder Snowboarder von einem Motorschlitten ziehen). Wenn es so richtig friert, dann ist überall im Riesengebirgsvorland Eislaufzeit. Zumeist auf zugefrorenen Löschteichen oder Naturbädern, aber auch in Eisstadion.

Oder wie wäre es mit einem **winterlichen Zoobesuch** – im **Zoo Dvůr Králové**? Alle Pavillons und Ausstellungen haben geöffnet. Oder haben sie schon mal Tiger, Leoparden oder Elefanten im Schnee herumtollen sehen? Hier können sie das. Viele Museen sind auch im Winter geöffnet, ja sie sind zur Weihnachtszeit sogar adventsmäßig ausgeschmückt. Wir empfehlen

den Besuch der **K.-V.-Rais-Gedenkstätte in (Bad) Lázně Bělohrad, des Stadtmuseums (Kohoutův Dvůr) in Dvůr Králové nad Labem** oder des **Stadtmuseums in Hořice**. Eine richtige Augenweide ist das **Weihnachtskrippenmuseum in Třebihošť**, wo man gleich vier von ihnen zu sehen bekommt.

Zur Winterzeit gibt es im Riesengebirgsvorland zahlreiche Kulturveranstaltungen zu besuchen. In den Tagen des 16. – 17. und 23. – 24. November finden

in Kuks **Weihnachtsmärkte** statt, am 26. und 27. Dezember erwacht im Hotel Pod Zvičinou eine lebendige **Weihnachtskrippe** zum Leben und zur Jahreswende, vom 30. November bis zum 5. Januar 2014, lädt der **Weihnachtszoo** zu nicht alltäglichen Erlebnissen ein. In den Wintermonaten gibt es am Teich Dobrovodský rybník unweit des gleichnamigen Ortes Dobrá Voda bei Hořice aus Eis gehauene Statuen zu sehen – ein Werk hiesiger Einwohner. **Mehr unter www.podkrkonosi.eu**



Einladung ins Riesengebirge

Ein Urlaub inmitten der frühjährlichen, sommerlichen und herbstlichen Berge

- Saubere frische Luft, spektakuläre Weitsichten, besondere Augenblicke, außergewöhnliche Erlebnisse.
- Die höchsten Gipfel sind dank des Zusammenspiels von Mensch, Natur und moderner Technik so nah wie nie.
- Der anstrengende Alltag mit all seinem Stress ist vergessen.
- Rein in die Gondel oder auf den Sessellift und schon ist man oben. Der Vorteil – der Ausgangspunkt zu einer



Wanderung oder Radtour ist schnell erreicht.

- Radausflüge sind in verschiedensten Varianten möglich, als Familienausflug oder auch als harte MTB-Tour.
- Die Radrouten sind nach Schwierigkeitsgraden abgestuft und sind daher für Groß und Klein sowie Alt und Jung geeignet.
- Nach einer Wanderung oder Radtour schmeckt es doppelt so gut. Zum Glück hat die hiesige Gastronomie

langjährige Tradition.

- Erholen und entspannen. Genießen (und schützen) sie den Zauber der Landschaft in vollen Zügen, schöpfen sie neue Kraft und Lebensfreude und bekommen sie den Kopf frei.
- Hier gibt es so viel zu erleben. Und außergewöhnliche Erlebnisse und Gefühle lassen einen zu einem neuen Menschen werden.



Krkonoše – Jizerské hory Zeitschrift über Natur und Mensch

- 52 Seiten jeden Monat
- eine Nummer 47 CZK
- Jahresabonnement 492 CZK
- Redaktion Krkonoše, Dobrovského 3, 543 11 Vrchlabí
- Telefon 499 456 333
- E-Mail: krkonose@krnap.cz
- internet <http://krkonose.krnap.cz>

Nicht jeder wird gleich Weltmeister.
Aber jeder weiß, dass man zum
Skifahren einen Helm aufsetzt.



Vernunft hat Vorfahrt.



BOWLING **iQ PARK**
AQUAPARK **WELLNESS CENTRUM**

Tipp für einen Ausflug

www.BabylonLiberec.cz

Nehmen sie ein Stückchen Riesengebirge aus dem Urlaub mit – den köstlichen Holundersirup, Kytl Syrob'

Entdecken sie die Schönheit der tschechischen Landschaft und die Anmut des Riesengebirges. Spüren sie die Geheimnisse des höchsten tschechischen Gebirges auf und zwar kompromisslos. Nichts ist schöner, als von Reisen nicht nur Erlebnisse, sondern auch einzigartige örtlicher Spezialitäten oder ggf. Rezepturen mitzubringen, zum Beispiel eine deftige Riesengebirgs-Sauersuppe oder Pilzspezialität auszuprobieren und zum Schluss eine Limonade aus hausgemachten Sirup Kytl Syrob zu trinken. Zusammengemischt nach ursprünglicher Riesengebirgsrezeptur. Diese traditionelle Delikatesse sollte eigentlich jeder Riesengebirgshotelier oder Pensions- oder Baudenbesitzer anbieten, der etwas auf sich hält.

Was macht den Kytl Syrob so einzigartig? Man hat die Wahl aus Kytl Syrob pur oder Kytl Syrob mit Ingwergeschmack. Die Holunderblüten pflücken die Hersteller von Hand an eigenen, liebevoll gepflegten Bio-Sträuchern. Genauso sorgfältig stellt man aus ihnen einen dicken Sirup her, auf gleiche Weise, wie es die Riesengebirgler schon vor Hunderten von Jahren taten.

Wer könnte solch einer Limonade aus köstlichem Holunder-Kytl-Syrob wohl widerstehen, der sich u.a. auch des prestigevollen Preises, Goldene Ähre' von der berühmten internationalen Landwirtschaftsmesse, Země živilka' rühmen kann.

Hausgemachte Limo schmeckt am besten
Kytl Syrob ist ein redlicher Sirup, der nicht nur Ausflüglern schmeckt. Eine Limonade aus diesem Holunderblütensirup, mit oder ohne Ingwergeschmack, lässt sich spielend leicht zu Hause oder auch im Restaurant als köstliche Erfrischung herstellen.

Kytl Syrob im Verhältnis von 1:10 verdünnen, mit einer Zitronenscheibe oder einem Pfefferminzblatt dekorieren – und schon ist das erfrischende Getränk fertig. Den natürlichen und authentischen Geschmack des Holundersirups Kytl Syrob wissen auch Barkeeper zum Mixen ungewohnter alkoholischer oder alkoholfreier Drinks zu nutzen.

Probieren Sie eines der traditionellen Rezepte aus, nach denen schon unsere Mütter und Großmütter Getränke zubereiteten. Sie finden sie auf der Webseite www.kytl.cz



Kaufen sie 'echte' Riesengebirgsprodukte



Beim Einkauf stößt man immer öfter auf Erzeugnisse mit dem Logo Krkonoše – Originalprodukt®.

Diese Schutzmarke tragen Produkte, die ein strenges Zertifizierungsverfahren durchlaufen haben, die zweifellos ihren Riesengebirgsprung bezeugen und nicht nur das! Die auf diese Weise gekennzeichneten Produkte müssen auch zum guten Namen der Region beitragen, deshalb müssen sie hochwertig, umweltfreundlich, einzigartig – also auf traditionelle Weise, von Hand oder aus hiesigen Rohstoffen hergestellt und von außergewöhnlicher Qualität sein. Im Angebot stehen z.B. Produkte aus recyceltem Karton und Schafwolle, Textilien, Klöppelspitze, Drahtdekorationen, Mode- und Christbaumschmuck, Spielzeug, Marionetten, Kreativ-Sets, graviertes Glas, Keramik, Wurstwaren, Bier, Honigwein, Bohnenkaffee, Milchprodukte, Honig, ja sogar gezimmerte Bauten oder Möbel. Das gesamte Verzeichnis dieser zertifizierten Produkte befindet sich auf der Webseite **www.regionalni-znacky.cz/krkonose**.



ROKYTNICE NAD JIZEROU

- ✔ Ganzjähriger Betrieb
- ✔ Die längsten Pisten in Tschechien
- ✔ Der höchste Punkt zum Skifahren in ganz Tschechien
- ✔ Snowpark, Kinderpark
- ✔ Bikepark, Wandern, Radtourismus
- ✔ Kinder bis 6 Jahren (lediglich im Areal Horní Domky)

WWW.SKIROKY.CZ



Harrachov Skiflug-Weltmeisterschaften 2014.



www.harrachov2014.cz

Die Riesengebirgler sind stolz auf ihre Sportler

Der Skiverband der Tschechischen Republik ruft alljährlich die Meinungsumfrage ‚König der weißen Spur‘ um den besten tschechischen Skifahrer aus. In diesem Jahr zudem aus Anlass des 110-jährigen Gründungsjubiläums des ‚Verbands der Skiläufer des Königreichs Böhmen‘. Der Gesamtsieger wird aufgrund einer Abstimmung in der breiten Öffentlichkeit ermittelt.



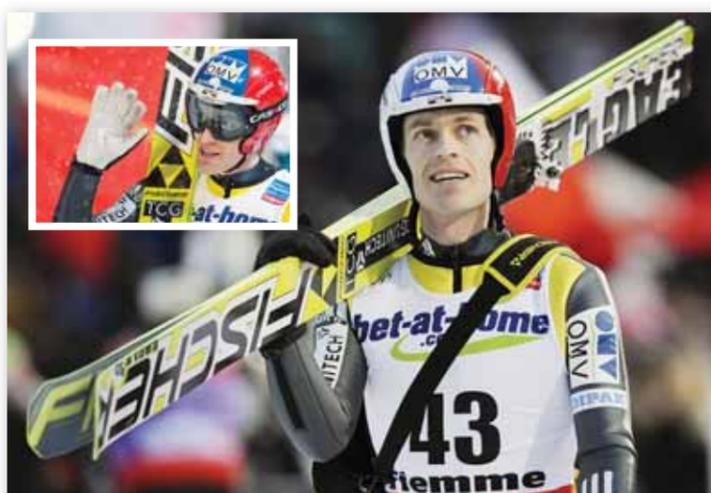
Eva Samková

Die zweite der Meinungsumfrage, die Snowboarderin Eva Samková, brachte es im Snowboardcross immerhin schon auf drei WM-Titel der Juniorinnen. Als überhaupt erste Tschechin gewann sie ein Weltcup-Rennen – im kanadischen Blue Mountain.



Šárka Strachová – Záhrobská

Dritte der Meinungsumfrage wurde Šárka Strachová – Záhrobská, die Slalomweltmeisterin. Bei den Olympischen Winterspielen 2010 in Vancouver belegte sie den dritten Rang und heimste so die erste tschechische olympische Medaille im Skiabfahrtslauf seit sage und schreibe 26 Jahren ein.



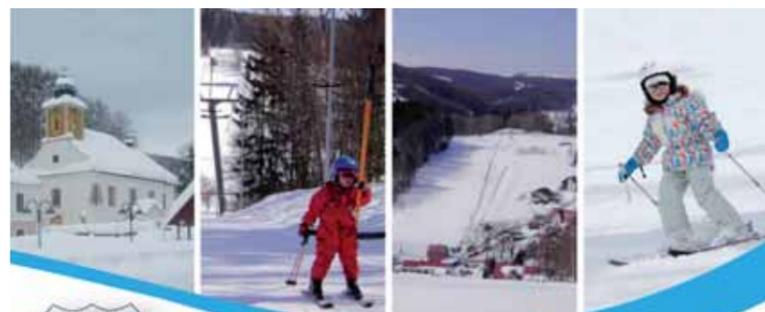
Jan Matura

‚König der weißen Spur 2013‘ wurde der Skispringer Jan Matura. Der dreifache Olympionike und achtmaligen WM-Teilnehmer gewann in der Saison 2012/2013 zwei Weltcupsspringen in Japan und belegte den 10. Rang im Gesamtklassement. Bei der WM in Val di Fiemme ersprang er sich auf der Großschanze den fünften Rang und beim Skisprung-Weltcup in Harrachov stand er vor heimischer Kulisse zweimal auf dem Siegereppchen.



Karolína Erbanová

Nicht zu vergessen ein weiteres Talent – Karolína Erbanová, eine Eisschnellläuferin, die sich auf die kurze und mittlere Distanz spezialisiert. Sie ist mehrfache Juniorenweltmeisterin und Gewinnerin des Junioren-Weltcups im Eisschnelllauf.



Dolní Dvůr ... bei uns gefällt Ihnen die Welt!

- Malerischer Gebirgsort im Herzen des Riesengebirges – der beste Ort für einen Familienurlaub mit Kindern. Im Winter bieten zwei Skigebiete komplexe Dienstleistungen – perfekt präparierte Skipisten mit technischer Beschneidung.
- Abendliches Skifahren unter Flutlicht, Skischule sowie Ski- und Snowboardverleih.
- Die günstigen Fahrpreise werden Sie angenehm überraschen!
- Umfangreiches Angebot an Unterkunftsleistungen.
- In Dolní Dvůr kann man 5 Jahreszeiten miterleben! Das Glockenspiel an der St. Josephskirche spielt nämlich zu jeder Jahreszeit eine andere Melodie und zu Weihnachten eine Serie von Weihnachtsliedern.

www.dolnidvur.cz



Vitkovice v Krkonoších

Vitkovice bietet ausgezeichnete Bedingungen sowohl für einen Familienurlaub, als auch für Jugendliche und Senioren. Große Auswahl an Unterkunftsleistungen für jedermann.

3 Skigebiete mit Schwierigkeitsgrad blau – schwarz, Snowpark, Kinder-Skilifte, abendliches Flutlicht-Skifahren, Skiservice und -verleih. 20 km gespürte Skiloipen.

tel.: +420 481 582 730
e-mail: obec@vitkovicevkrk.cz
www.vitkovicevkrk.cz
www.skialdrov.cz

Die Luční bouda bzw. Wiesenbaude feiert ihr 390-jähriges Jubiläum

Die wohl bekannteste und meistbesuchte Bergbaude des Riesengebirges steht in einer Höhe von 1410 m ü.d.M. Einem gefunden Stein mit Jahreszahl zufolge wird ihre Entstehung auf das Jahr 1623 datiert. Zu Beginn des 19. Jahrhunderts mauserte sich die Baude dann zum berühmten Berghotel. „Seine recht bewegte Geschichte atmet bis heute aus seinen Gemäuern. Romantiker übernachten hier gern und stehen sehr früh auf, um den Sonnenaufgang von der Schneekuppe erleben zu können. Die Wiesenbaude hat jedoch viel mehr zu bieten: luxuriöse Unterkunft, Wellness und eine vortreffliche Küche. Seit jeher gibt es hier eine Bäckerei, in der man bis heute weithin bekannte Riesenhörchen,

Heidelbeerkekse und ein ausgezeichnetes Brot bäckt. Außerdem gibt es in den Kellern Fischbecken mit lebenden Forellen. Die hiesige Weintheke umfasst achttausend Flaschen Wein. 2012 wurde hier sogar eine Minibrauerei eröffnet. Der Unterkunftsstandard reicht von Apartments, über die Businessclass und touristische Unterkünfte bis hin zum herbergsartigen Schlafen im eigenen Schlafsack. Immer vor dem Winter bringen wir einige Tonnen Mehl auf die Baude, als Vorrat zum Backen. Dann brauchen wir nur noch ein paar „Kleinigkeiten“



heranzuschaffen, damit es den Gästen an nichts fehlt“, erklärt Pavel Blažek, der Betriebsleiter der Wiesenbaude. -DP-



... Sport & Unterhaltung für jeden

AUCH IM WINTER -TRADITIONELLE, KULTUR- UND SPORTVERANSTALTUNGEN
25. - 31.12. 2013 Traditionelles Weihnachtszelt
8.3.2014 Rübezahls Maskenreigen

SKIRESORT ČERNÁ HORA – PEC
Skigebiet Černý Důl – ideal für die ganze Familie
MUSEUM „UNTERWELT DES RIESENGBIRGES“
auch winters geöffnet:
Mittwoch - Samstag 13:00 - 16:30 Uhr

www.cernydul.cz

Meistgenutzte und meistgefragte Informationsquelle: Panorama- und Webkameras

- Die Websites sind jeweils mit den Präsentationen der einzelnen Skigebiete und Höhenluftkurorte verlinkt.
- Umfassendes Informations- und Reservierungssystem zu verfügbaren Unterkünften, zum Komfort der Region und Veranstaltungskalender



TV-Sendung PANORAMA - in den Morgenstunden auf TV ČT 2:
Mo-Fr 8:30-9:10 Uhr
Sa-So 7:50-8:30 Uhr
Teletext ČT: Seite 190

www.holidayinfo.cz

Einladung nach Žacléř zum historischen Ski-Dreikampf



gebangt hatte. Der Rock von Frau Klara weht in der Spur. Das Publikum atmet erleichtert auf, alle sind gut angekommen. Nach einer kürzeren Pause schultern die Wettkämpfer ihre Bretter – jetzt geht's zum Slalom. Die Strecke muss zweimal bewältigt werden. Die größte Bewunderung erntet wiederum Frau Klára, die das rhythmische Beschwern des unteren Schi durch Schönfahrelemente ergänzt. Kaum ist der Slalomwettbewerb beendet, eilen die Schifahrer zur Sprungschanze, die Gaffer dicht auf den Fersen. Die von den Veranstaltern hervorragend präparierte

Es ist ein richtiger Januartag, vom Morgen an klirrender Frost. Kurz vor 10 Uhr ruft Herr Karel Duben die Skiläufer unter dem Polák genannten Hügel zum historischen Ski-Dreikampf an den Start. Punkt 10.00 Uhr geht der erste Skiläufer zum ersten, läuferischen Teil des Dreikampfes in die Spur. Hinter ihm brechen in regelmäßigen Intervallen weitere Läufer auf. Gut gerüstet für den langen Wettkampf – mit Pudelmütze auf dem Kopf, einen warmen Schal um den Hals geschlungen und mit Fausthandschuhen – entschwinden sie den Blicken der Zuschauer. Als letzte – man bedenke – bricht eine Frau ins weiße Dunkel auf, in Pelzjacke und wehendem Rock. Die sollte doch nicht als letzte loslaufen, raunen viele im Publikum, welche eine Unverantwortlichkeit, solch ein zartes Wesen... Langes und gespanntes Warten. „Da sind sie“, geht durch die Menge. Am Horizont taucht der erste Schiläufer auf. Unter lauten Anfeuerungsrufen nähert er sich dem Ziel. Und schon ist der nächste zu sehen, linker Stock, rechter Stock, klasse Stil. Gespannt bohren sich die Blicke der Zuschauer ins Weiß. „Ich sehe sie!“, ruft ein junger Bursche, der um die mutige Frau im Starterfeld, die einzige unter lauter Männern,

Schanze mit der Aufschrift K 50 verspricht brillante sportliche Leistungen. Als erster begibt sich sich mutig ein Lokalmatador in die Anlaufspur. Auf den kontrollierten Flug folgt ein unkontrollierter Sturz, der erst tief unter dem Schanzentisch endet. Den Zuschauern stockt der Atem. Der Schiläufer rappelt sich jedoch unverletzt auf und zeigt allen seine unversehrte Skiausrüstung. Der Sturz kann den Kampfgeist der anderen kaum kühlen. Mit halbsbrecherischem Mut rasen sie in der Anlaufspur zum Schanzentisch hinab. Auch der Versuch des nächsten Springers endet mit einem grässlichen Sturz. Purzelbäume schlagend reißt er sogar den Fotografen mit. Am besten landet ein hiesiger Handwerker, nach dem Vorbild der Skisprung-Asse aus Norwegen glänzt er mit einer beherzten Telemarklandung. Den größten Beifall erntet allerdings wieder Frau Klara. Unbeschadet, mit wehenden Röcken und Zöpfen setzt sie zwei gelungen Sprünge in den Schnee. „Was für eine Grazie“, seufzt so mancher Bewunderer unter den Zuschauern. Im hiesigen Gasthof debattiert man dann bis tief in die Nacht hinein leidenschaftlich über die brillanten Leistungen.

Nehmen Sie diese Berichterstattung eines anwesenden Reporters bitte als Einladung zum 3. Jahrgang des historischen Dreikampfes an, der wiederum am 1. Februar 2014 über die Bühne geht. Allerdings kann man in der Umgebung von Žacléř den ganzen Winter über auf gut präparierten Pisten und Loipen Skifahren oder -laufen. Wer dabei noch gern alte Zeiten Revue passieren lassen möchte, dem sei ein Besuch des Städtischen Museums Žacléř anempfohlen -DM-

“Erlebe den Raum” & “Enjoy the space”



Skigebiet Žacléř – Prkenný Důl • www.skizacler.com
info@skizacler.com • Tel.: +420 499 776 555

SKIMU Ski areál Malá Úpa

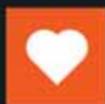
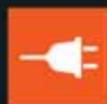


Skigebiet direkt unter der Schneekuppe ideal für Familien mit Kindern.

- Kinder bis 6 Jahre fahren **GRATIS** Ski
- Wöchentl. Kinderskipass ab 400 CZK.
- Übertragbare Skipässe für Eltern.

www.skimu.cz

NAŠE
ENERGIE
JE AŽ
NA DRUHÉM MÍSTĚ,
PROTOŽE NA
PRVNÍM
JE TA VAŠE



Touristische Informationszentren



1. KOŘENOV
Informationszentrum Jizera für Sie
468 48 Kořenov 480
Tel: +420 725 805 266
E-Mail: ic@jizerkyprovas.cz
www.jizerkyprovas.cz

2. HARRACHOV
Touristisches Informationszentrum
512 46 Harrachov 150
Tel/Fax: +420 481 529 600
E-Mail: ti@harrachov.cz
www.harrachov.cz

3. VYSOKÉ NAD JIZEROU
Infozentrum
512 11 Vysoké nad Jizerou
nám. Dr. Kramáře 227
Tel: +420 481 593 283
E-Mail: g.havel@seznam.cz
www.vysokenj.cz

4. ROKYTNICE NAD JIZEROU
Informationszentrum der Stadt
Rokytnice nad Jizerou
Horní Rokytnice 197
512 44 Rokytnice nad Jizerou
Tel: +420 481 522 001
infocentrum@mesto-rokytnice.cz
www.mesto-rokytnice.cz

5. JILEMNICE
Informationszentrum
514 01 Jilemnice
Masarykovo nám. 140
Tel/Fax: +420 481 541 008
E-Mail: info@jilemnice.cz
www.ic.mestojilemnice.cz

6. BENECKO
Infozentrum Flora
512 37 Benecko 200
Tel/Fax: +420 481 582 606
E-Mail: info-flora@benecko.com
www.benecko.com

8. VRCHLABÍ
Regionales Touristisches
Informationszentrum Krkonoše
543 01 Vrchlabí, Krkonošská 8
Tel/Fax: +420 499 405 744
E-Mail: info@krkonose.eu
www.muvrchlabi.cz
www.krkonose.eu

11. ŠPINDLERŮV MLÝN
Touristisches Informationszentrum
543 51 Spindlerův Mlýn
Svatopetrská 173
Tel: +420 499 523 656
Fax: +420 499 523 818
E-Mail: tic@mestospindleruvmlyn.cz
www.mestospindleruvmlyn.cz

14. PEC POD SNĚŽKOU
Infozentrum Turista
542 21 Pec pod Sněžkou 337
Tel: +420 499 736 280
Fax: +420 499 736 410
E-Mail: turista@turistapec.cz
www.turistapec.cz

17. MALÁ ÚPA
Infozentrum Malá Úpa
542 27 Malá Úpa
Horní Malá Úpa 129
Tel: +420 499 891 112
E-Mail: info@malaupa.cz
www.info.malaupa.cz

OREA HOTELS s.r.o., - HOTEL SKLÁŘ
www.orea.cz/sklar

Sportareál Harrachov a.s.
www.skiareal.com

**Verband für Tourismusentwicklung
in Rokytnice nad Jizerou**
www.rokytnice.com/sdruzeni

Spartak Rokytnice a.s.
www.skiareal-rokytnice.cz

Schronisko Odrodzenie
www.schroniskoodrozenie.com

Erlebachova bouda, Spindlerův Mlýn
www.erlebachovabouda.cz

**7. Hauptinformationszentrum
der Verwaltung des KRNAP**
543 01 Vrchlabí
nám. Míru 223
Tel: +420 499 421 474, 499 456 761
E-Mail: his@knap.cz
www.knap.cz

9. LÁŇOV
Ländliches Infozentrum
der Mikroregion, 543 41 Láňov
Prostřední Láňov 39
Tel: +420 499 432 083
E-Mail: infocentrum@lanov.cz
www.lanov.cz

12. STRÁŽNÉ
Infozentrum Strážné
543 52 Strážné 129
Tel: +420 734 621 861
E-Mail: info@strazne.eu
www.strazne.eu

15. JANSKÉ LÁZNĚ
Informationszentrum
und Reiseagentur
542 25 Janské Lázně, Černohorská 265
Tel: +420 499 875 186, 495 875 111
Fax: +420 499 875 008
E-Mail: info@megaplus.cz
www.janskelazne.cz

18. HORNÍ MARŠOV
IC Veselý výlet
542 26 Horní Maršov
Temný Důl 46
Tel: +420 499 874 298
Fax: +420 499 874 221
E-Mail: info@veselyvylet.cz
www.veselyvylet.cz

19. ŽACLĚŘ
Touristisches Informationszentrum
542 01 Žacléř, Rychorské nám. 10
Tel: +420 499 739 225
Tel: +420 499 739 210
E-Mail: muzeum@zacler.cz
www.zacler.cz

20. TRUTNOV
Touristisches Informationszentrum
541 01 Trutnov
Krkonošovo nám. 72
Tel/Fax: +420 499 818 245
E-Mail: info@ictrutnov.cz
www.ictrutnov.cz

16. SVOBODA NAD ÚPOU
Touristisches Informationszentrum
542 24 Svoboda nad Úpou
nám. Svornosti 527
Tel: +420 499 871 167
Fax: +420 499 871 216
E-Mail: info@stetsitalk.cz
www.svobodanadupou.eu

13. ČERNÝ DŮL
Touristisches Informationszentrum
543 44 Černý Důl
Úřad městyse 48
Tel: +420 499 429 618
Fax: +420 499 429 620
E-Mail: infocentrum@cernydul.cz
www.cernydul.cz

Penzion Blesk, Malá Úpa
www.penzionblesk.cz

SKIMU, a.s. - Ski areál Malá Úpa
www.skimu.cz

10. HOSTINNÉ
Informationszentrum
543 71 Hostinné
Náměstí 70
Tel/Fax: +420 499 404 746
E-Mail: infocentrum@muhostinne.info
www.infocentrum.hostinne.info

OREA HOTELS s.r.o., - HOTEL HORAL
www.orea.cz/horal

SKIAREÁL Spindlerův Mlýn a.s.
www.skiareal.cz

MAJA Sport, Spindlerův Mlýn
www.majasport.cz

**Spa Resort Údolí Bratrouchov a.s.,
Bratrouchov**
www.udoli-bratrouchov.cz

**Dienste Vitkovic s.r.o.,
Vitkovic v Krkonoších**
www.skialdrov.cz

**Verband für Tourismusentwicklung
in Benecko und Umgebung**
www.benecko.info

KSK BONO s.r.o., Hotel Bára, Benecko
www.hotelbara.cz

Infozentrum Flora, Benecko
www.benecko.com

**Dienstleistungszentrum
Benecko s.r.o., Skigebiet**
www.benecko.info

Rautis a.s., Poniklá
www.rautis.cz

Snowhill a.s., Herlikovice
www.snowhill.cz

Brauerel Hendrych, Vrchlabí
www.pivoendrych.cz

Hotel Labuť, Vrchlabí
www.kad.cz

Skigebiet Vrchlabí - Kněžický vrch
www.skiareal-vrchlabi.cz

Erika s.r.o., Hotel Gendorf Vrchlabí
www.gendorf.cz

**INGTOURS Reisebüro
spol. s.r.o., Vrchlabí**
www.ingtours.cz

PA-JA s.r.o., Dolní Branná
www.liscifarma.cz

KAD spol. s r.o., Vrchlabí
www.hotellabut.eu

MEGA PLUS s.r.o., Janské Lázně
www.megaplus.cz

**Informationszentrum
und Reiseagentur Janské Lázně**
www.janskelazne.cz

OSNADO spol.s.r.o., Svoboda nad Úpou
www.osnado.cz

GOLF CLUB u Hrádecku, Mladé Buky
www.grundresort.cz

DIKRAM s.r.o., Skipark Mladé Buky
www.skipark-mladebuky.cz

Hotel pod Pralesem, Mladé Buky
www.hotelpodpralesem.cz

OSNADO spol.s.r.o., Svoboda nad Úpou
www.osnado.cz

OSNADO spol.s.r.o., Svoboda nad Úpou
www.osnado.cz

GOLF CLUB u Hrádecku, Mladé Buky
www.grundresort.cz

DIKRAM s.r.o., Skipark Mladé Buky
www.skipark-mladebuky.cz

OSNADO spol.s.r.o., Svoboda nad Úpou
www.osnado.cz

OSNADO spol.s.r.o., Svoboda nad Úpou
www.osnado.cz

GOLF CLUB u Hrádecku, Mladé Buky
www.grundresort.cz

DIKRAM s.r.o., Skipark Mladé Buky
www.skipark-mladebuky.cz

OSNADO spol.s.r.o., Svoboda nad Úpou
www.osnado.cz

OSNADO spol.s.r.o., Svoboda nad Úpou
www.osnado.cz

GOLF CLUB u Hrádecku, Mladé Buky
www.grundresort.cz

DIKRAM s.r.o., Skipark Mladé Buky
www.skipark-mladebuky.cz

OSNADO spol.s.r.o., Svoboda nad Úpou
www.osnado.cz

OSNADO spol.s.r.o., Svoboda nad Úpou
www.osnado.cz

GOLF CLUB u Hrádecku, Mladé Buky
www.grundresort.cz

DIKRAM s.r.o., Skipark Mladé Buky
www.skipark-mladebuky.cz

OSNADO spol.s.r.o., Svoboda nad Úpou
www.osnado.cz

OSNADO spol.s.r.o., Svoboda nad Úpou
www.osnado.cz

GOLF CLUB u Hrádecku, Mladé Buky
www.grundresort.cz

DIKRAM s.r.o., Skipark Mladé Buky
www.skipark-mladebuky.cz

OSNADO spol.s.r.o., Svoboda nad Úpou
www.osnado.cz

OSNADO spol.s.r.o., Svoboda nad Úpou
www.osnado.cz

GOLF CLUB u Hrádecku, Mladé Buky
www.grundresort.cz

DIKRAM s.r.o., Skipark Mladé Buky
www.skipark-mladebuky.cz

OSNADO spol.s.r.o., Svoboda nad Úpou
www.osnado.cz

OSNADO spol.s.r.o., Svoboda nad Úpou
www.osnado.cz

GOLF CLUB u Hrádecku, Mladé Buky
www.grundresort.cz

DIKRAM s.r.o., Skipark Mladé Buky
www.skipark-mladebuky.cz

OSNADO spol.s.r.o., Svoboda nad Úpou
www.osnado.cz

OSNADO spol.s.r.o., Svoboda nad Úpou
www.osnado.cz

GOLF CLUB u Hrádecku, Mladé Buky
www.grundresort.cz

DIKRAM s.r.o., Skipark Mladé Buky
www.skipark-mladebuky.cz

OSNADO spol.s.r.o., Svoboda nad Úpou
www.osnado.cz

OSNADO spol.s.r.o., Svoboda nad Úpou
www.osnado.cz

GOLF CLUB u Hrádecku, Mladé Buky
www.grundresort.cz

DIKRAM s.r.o., Skipark Mladé Buky
www.skipark-mladebuky.cz

OSNADO spol.s.r.o., Svoboda nad Úpou
www.osnado.cz

OSNADO spol.s.r.o., Svoboda nad Úpou
www.osnado.cz

GOLF CLUB u Hrádecku, Mladé Buky
www.grundresort.cz

DIKRAM s.r.o., Skipark Mladé Buky
www.skipark-mladebuky.cz

OSNADO spol.s.r.o., Svoboda nad Úpou
www.osnado.cz

OSNADO spol.s.r.o., Svoboda nad Úpou
www.osnado.cz

GOLF CLUB u Hrádecku, Mladé Buky
www.grundresort.cz

DIKRAM s.r.o., Skipark Mladé Buky
www.skipark-mladebuky.cz

OSNADO spol.s.r.o., Svoboda nad Úpou
www.osnado.cz

OSNADO spol.s.r.o., Svoboda nad Úpou
www.osnado.cz

GOLF CLUB u Hrádecku, Mladé Buky
www.grundresort.cz

DIKRAM s.r.o., Skipark Mladé Buky
www.skipark-mladebuky.cz

OSNADO spol.s.r.o., Svoboda nad Úpou
www.osnado.cz

OSNADO spol.s.r.o., Svoboda nad Úpou
www.osnado.cz

GOLF CLUB u Hrádecku, Mladé Buky
www.grundresort.cz

DIKRAM s.r.o., Skipark Mladé Buky
www.skipark-mladebuky.cz

OSNADO spol.s.r.o., Svoboda nad Úpou
www.osnado.cz

OSNADO spol.s.r.o., Svoboda nad Úpou
www.osnado.cz

GOLF CLUB u Hrádecku, Mladé Buky
www.grundresort.cz

DIKRAM s.r.o., Skipark Mladé Buky
www.skipark-mladebuky.cz

OSNADO spol.s.r.o., Svoboda nad Úpou
www.osnado.cz

OSNADO spol.s.r.o., Svoboda nad Úpou
www.osnado.cz

GOLF CLUB u Hrádecku, Mladé Buky
www.grundresort.cz

DIKRAM s.r.o., Skipark Mladé Buky
www.skipark-mladebuky.cz

OSNADO spol.s.r.o., Svoboda nad Úpou
www.osnado.cz

OSNADO spol.s.r.o., Svoboda nad Úpou
www.osnado.cz

GOLF CLUB u Hrádecku, Mladé Buky
www.grundresort.cz

DIKRAM s.r.o., Skipark Mladé Buky
www.skipark-mladebuky.cz

OSNADO spol.s.r.o., Svoboda nad Úpou
www.osnado.cz

OSNADO spol.s.r.o., Svoboda nad Úpou
www.osnado.cz

GOLF CLUB u Hrádecku, Mladé Buky
www.grundresort.cz

DIKRAM s.r.o., Skipark Mladé Buky
www.skipark-mladebuky.cz

OSNADO spol.s.r.o., Svoboda nad Úpou
www.osnado.cz

OSNADO spol.s.r.o., Svoboda nad Úpou
www.osnado.cz

GOLF CLUB u Hrádecku, Mladé Buky
www.grundresort.cz

DIKRAM s.r.o., Skipark Mladé Buky
www.skipark-mladebuky.cz

OSNADO spol.s.r.o., Svoboda nad Úpou
www.osnado.cz

OSNADO spol.s.r.o., Svoboda nad Úpou
www.osnado.cz

GOLF CLUB u Hrádecku, Mladé Buky
www.grundresort.cz

DIKRAM s.r.o., Skipark Mladé Buky
www.skipark-mladebuky.cz

OSNADO spol.s.r.o., Svoboda nad Úpou
www.osnado.cz

OSNADO spol.s.r.o., Svoboda nad Úpou
www.osnado.cz

GOLF CLUB u Hrádecku, Mladé Buky
www.grundresort.cz

DIKRAM s.r.o., Skipark Mladé Buky
www.skipark-mladebuky.cz

OSNADO spol.s.r.o., Svoboda nad Úpou
www.osnado.cz

OSNADO spol.s.r.o., Svoboda nad Úpou
www.osnado.cz

GOLF CLUB u Hrádecku, Mladé Buky
www.grundresort.cz

DIKRAM s.r.o., Skipark Mladé Buky
www.skipark-mladebuky.cz

OSNADO spol.s.r.o., Svoboda nad Úpou



Wir danken Ihnen für die gemeinsame Propagierung des Riesengebirges

Sie tragen auf maßgebliche Weise zum Aufschwung dieser Tourismusregion bei

Der Gedanke einer gemeinsamen Werbung für die Tourismusregion des Riesengebirges ist durchaus nicht neu. Einer der Hauptschritte war die Gründung von Krkonoše – Verband seiner Städte und Gemeinden im Jahre 2000. Der Verband startete die Zusammenarbeit der Munizipalitäten, Unternehmer, der Verwaltung des KRNPAP und weiterer Subjekte.

Hauptziel war und ist die Schaffung eines funktionierenden Systems zur gemeinsamen Propagierung des Riesengebirges und zur Unterstützung Gesamt-Riesengebirgischer Projekte und die damit verbundene Finanzierung.

Deshalb initiierte der Verband Krkonoše die Entstehung und Gründung des Tourismusfonds Krkonoše, der zur Sicherstellung der entsprechenden Finanzmittel und zur Koordinierung der Bemühungen um die nachhaltige Entwicklung dieser Tourismusregion dient.

Der Tourismusfonds zur Bereitstellung von Finanzmitteln wurde am 25. 6. 2002 von der Vollversammlung des Verbands Krkonoše gegründet. Alljährlich steuern die Städte, Gemeinden und Unternehmungssubjekte zu diesem bei.

Jeder, der diesen Tourismusfonds unterstützt, leistet somit einen persönlichen Beitrag zur Realisierung verschiedenster Projekte – Riesengebirgs-Radbusse, Riesengebirge-Skilaufparadies, Riesengebirge im Fahrradsattel, trägt zur Herausgabe regionaler Werbematerialien bei, ermöglicht die Verwaltung und Aktualisierung der offiziellen Webseite www.krkonoše.eu und beteiligt sich an Präsentationen der Region auf in- und ausländischer Messen und Ausstellungen.

Mithilfe dieses Fonds wird gelingst es am häufigsten, die notwendige finanzielle Mitbeteiligung an Zuschüssen

und Zuwendungen sicherzustellen, aus denen die erwähnten Aktivitäten vor allem finanziert werden.

Sehr geehrte Freunde, wenn Sie unsere Meinung teilen und die Zusammenarbeit als fruchtbar und notwendig ansehen und selbst Interesse haben, zum gemeinsamen Werk beizutragen, dann nehmen wir gern Kontakt mit ihnen auf.

Kontaktieren Sie einfach Krkonoše - Verband seiner Städte und Gemeinden.

Krkonoše - Verband seiner Städte und Gemeinden gelingt es zu jeder Krone seiner Mitglieder und Unternehmer mindestens drei weitere Kronen aus Zuschüssen und Zuwendungen hinzuzugewinnen.

 **Arrakis, s. r. o.**
Skigebiet Žacléř

Das Skigebiet in Prkenní Důl liegt zu Füßen der Stadt Žacléř. Es hat mehr als 5 Kilometer lange, geräumige Pisten aller Schwierigkeitsgrade zu bieten. Es breitet sich in einer Höhe von 570–830 m ü. d.M. aus, es verfügt über vier Lifanlagen mit einer Gesamtbeförderungskapazität von 3000 Pers./Stunde, 5 km Abfahrtspisten und 28,8 km gespurte Skiloipen. Unweit von hier gibt es einen Unterrichtplatz für Kinder.

www.arrakis-zacler.com

 **Riesengebirgs-Busunternehmen KAD spol. s r. o., Vrchlabí**

Das Beförderungsunternehmen KAD Vrchlabí betreibt zwei Busbahnhöfe – in Šp. Mlýn und in Vrchlabí. Im regelmäßigen Busverkehr sorgt es für die Verkehrsbedienung der Städte Vrchlabí, Špindlerův Mlýn und Umgebung. Darüber hinaus betreibt es Fernbuslinien nach Prag. Es arbeitet eng mit dem Reisebüro BUS TOURIST s. r. o. Hradec Králové an einem Programm von Pauschalreisen in Destinationen in ganz Europa zusammen.

www.kad.cz

 **SKIMU, a. s.**
Ski areál Malá Úpa

Das Skigebiet „Pomezký“ verfügt über eine Skiliftanlage und eine Piste, deren oberer Abschnitt einer „roten Piste“ und unterer Abschnitt einer „blauen Piste“ entspricht. Ein Teil des Skigebiets befindet sich in 1000 m Meereshöhe, wodurch es sich zu den Hochgebirgsskizentren reihet. Gleich in der Nähe gibt es den SKIMU Kidpark mit verschiedensten Hilfsmitteln für den Skiunterricht. Aber auch viele Kilometer gespurter Skiloipen gibt es hier.

www.skimu.cz

 **B & K Tour, s. r. o.**
Hradec Králové

B&K Tour ist heute ein leistungsfähiges, zuverlässiges und auf dem Markt beliebtes Unternehmen, dessen Ziel perfekt erholte und rundum zufriedene Klienten sind, die sich ihre Urlaubsfotos mit ungetrübter Freude anschauen können. Ihr Bemühen um maximal gewissenhafte und korrekte Beziehungen mit ihren Kunden und Partner trägt so offensichtlich Früchte.

www.bktour.cz

 **Spa Resort Údolí Bratrouchov**
Bratrouchov

Das Spa Resort liegt versteckt im anmutigen Gebirgsmilieu des westlichen Riesengebirges – im Ort Bratrouchov unweit von Rokytnice nad Jizerou. Das solide Niveau des hiesigen Bäderwesens, die Möglichkeiten zu Indoor- und Outdoor-Aktivitäten in jungfräulicher Umgebung, das ausgezeichnete Niveau der Unterkünfte und Gastronomie – all dies sind Gründe, warum die Klienten gut erholt nach Hause fahren und sich ein paar Jahre jünger fühlen. Lassen Sie sich bei Massagen oder im modernen Balneo-Zentrum verwöhnen.

www.udoli-bratrouchov.cz

 **Rautis, a. s.**
Poniklá

Die Firma Rautis im Ort Poniklá knüpfte gekonnt an eine mehr als einhundertjährige Tradition an. Sie stellt Gasperlenschmuck her und dies unter Verwendung zumeist ursprünglicher Verfahren und Vorlagen. Firma Rautis in Poniklá stehen heute 1 000 verschiedenen Formen zum Gasperlenschnitzen und über 20 000 Muster zur Verfügung. Jeden Tag finden Exkursionen statt, sogar an den Wochenenden.

www.rautis.cz

 **DIKRAM s. r. o.**
Skipark Mladé Buky

Der Skipark Mladé Buky liegt im östlichen Riesengebirge, nur 6 km von Trutnov entfernt, in einer Meereshöhe von 550–670 Metern. Er verfügt über einen Sessellift und acht Skiliftanlagen mit einer Gesamtbeförderungskapazität von 7700 Pers./Stunde und Skipisten in einer Gesamtlänge von 5,1 km. Außerdem gibt es hier 5 km lange gespurte Skiloipen. Der Skipark ist gut von der Hauptstraße von Trutnov nach Pec pod Sněžkou erreichbar.

www.skipark-mladebuky.cz

 **MAJA Sport**
Špindlerův Mlýn

Die Agentur wurde 1991 gegründet. Sie bietet Skischule, Skiverleih, Skilift... Wer sich entschließt, das Angebot der Skischule und des Skiverleihs über Internet wahrzunehmen und mindestens 3 Tage im Voraus zu buchen, erhält 10 % Rabatt. Sobald der letzte Schnee von der Skipiste verschwunden ist, ist es Zeit, das Mountainbike zu satteln.

www.majasport.cz

 **REGATA ČECHY a.s., Hotel Horizont**
Pec pod Sněžkou

Das Hotel Horizont**** ragt mitten im Zentrum von Pec pod Sněžkou (756 m ü. d.M.) und zu Füßen der Schneekoppe (1602 m ü. d.M.) auf. Neben seinen Unterkunftsleistungen bietet das Hotel auch weitere Extra-Dienstleistungen, ausgezeichnete Gastronomie, einen bewachten Parkplatz und zahlreiche Möglichkeiten zu kulturellen, sportlichen und erholsamen Aktivitäten. Es verfügt über 132 Zweibettzimmer mit Aufbettungsmöglichkeit, drei Hotelapartments und 14 Familienapartments in der Dependence REGATA****, ca. 500 m vom Hotel entfernt.

www.hotelhorizont.cz

 **Erleachova bouda**
Špindlerův Mlýn

Die Erleachbouda ist ein Drei-Sterne-Hotel hoch über Špindlerův Mlýn, in einer Meereshöhe von 1150 Metern. Zum Hotel gehört der folgende Komplex von Unterkunftseinrichtungen: Villa Tereza, Dependance David, Dependance Martin und Josefova bouda (Josefsbouda). Man kann mit dem eigenen Pkw anfahren oder den regelmäßig verkehrenden Linienbus benutzen.

www.erlebachovabouda.cz

 **MEGA PLUS s. r. o.**
Janské Lázně

Das SkiResort ČERNÁ HORA – PEC umfasst eine Skiregion mit einer gemeinsamen Fahrkarte, die durch die Zusammenlegung der Skigebiete in Janské Lázně, Černý Důl, Svoboda nad Úpou, Pec pod Sněžkou, Velká Úpa und Malá Úpa entstand. Es bietet insgesamt 33 km Pisten, 6 Seilbahnen und 33 Skiliftanlagen. Außerdem werden Skiloipen in der Umgebung in einer Gesamtlänge von 70 km gespurt.

www.megaplus.cz

 **Infozentrum Flora**
Benecko

Das moderne Informationszentrum, das 2002 in einer Umfrage der Tageszeitung MF Dnes im landesweiten Maßstab den 2. Platz belegte und 2004 als drittbestes Infozentrum in ganz Tschechien ausgerufen wurde, vermittelt das ganze Jahr über Unterkunft in Benecko und Umgebung. Es ist Mitglied des Verbands für Tourismusentwicklung der Kleinregion Benecko und bietet allen hier untergebrachten Gästen die Vorteile einer Gästecard.

www.benecko.com

 **Hotel Arnika**
Rudník

Das Hotel bietet angenehme und behagliche Unterkunft in stiller Umgebung. Relax- und Wellnessaufenthalte, Familienurlaub, Saisonpakete, Familienfeiern, Hochzeiten, Promotionen, gesellschaftliche Meetings, Firmenveranstaltungen, Seminare, Präsentationen. In der unmittelbaren Umgebung des Hotels befinden sich Wander- und Radwandergebiete.

www.arnika-rudnik.cz

 **OREA HOTELS s. r. o. – OREA HOTEL Horal**
Špindlerův Mlýn

OREA HOTELS ist mit mehr als 20 Hotels an den attraktivsten Orten der Tschechischen Republik die größte tschechische Hotelkette. Das OREA Hotel Horal**** steht zu Füßen des Ziegenkammes/Kozi hřbety in Svätý Petr, einem Ortsteil von Špindlerův Mlýn und in einer Höhe von 900 Metern ü. d.M. Das Skigebiet ist nur 15 Minuten Fußweg entfernt, ggf. kann man den Stadtbuss (im Winter den Skibus) benutzen, der direkt vor dem Hotel hält.

www.orea.cz/horal

 **OREA HOTELS s. r. o. – OREA Vital HOTEL Sklář**
Harrachov

OREA HOTELS ist mit mehr als 20 Hotels an den attraktivsten Orten der Tschechischen Republik die größte tschechische Hotelkette. Das OREA Vital Hotel Sklář**** Harrachov steht in stiller Lage am Waldrand, in einer Meereshöhe von 700 m und dennoch kaum 5 Minuten Fußweg vom Stadtzentrum entfernt. Es ist die luxuriöseste Unterkunft in Harrachov.

www.orea.cz/sklar

 **Verband für Tourismusentwicklung der Kleinregion Benecko und Umgebung**

In ihm schlossen sich die Beherberger und Besitzer der Skiliftanlagen und sonstigen Dienstleistungsbetriebe zusammen, die an der Entwicklung des Tourismus in Benecko beteiligt sind. Bei Verbandsmitgliedern untergebrachten Besuchern vermittelt sie die erwähnte Gästecard – die Ermäßigungen auf das Skigebiet, die Skiverleihe und -schulen bietet, außerdem bekommen diese gebührenfreien Internetanschlüsse.

www.benecko.info

 **Informationszentrum und Reiseagentur, Janské Lázně**

Das ganze Jahr über vermittelt es Unterkunft in Hotels, Pensionen, Apartments, Hütten und Ferienhäusern aus einem Angebot von ca. 100 Urlaubsobjekten in interessanten touristischen Lokalitäten. Es organisiert Skikurse, Schulen im Grünen, Firmenveranstaltungen und Schulungen.

www.janskelazne.cz

 **INGTOURS Reisebüro GmbH.,**
Vrchlabí

INGTOURS agiert schon seit 1990 auf dem tschechischen Tourismusmarkt. Das Unternehmen bietet Unterkunftsleistungen für die Tschechische und Slowakische Republik mit Orientierung auf die Riesengebirgsregion. INGTOURS ist Eigentümer der eigenen Riesengebirgs-Hotelkette INGTOURS HOTELS. Es betreibt das Hotel START in Špindlerův Mlýn, das Wellnesshotel SVORNOST in Harrachov und die IT Centrum Apartments in Vrchlabí.

www.ingtours.cz

 **PA-JA a. s., Holiday Park Liščí farma**
Dolní Branná

Die „Fuchsfarm“ (Liščí Farma) ist eine einzigartige Erholungs- und Freizeitanlage mit einem riesigen Dienstleistungs-, Sport- und Vergnügungsangebot, (nicht nur) für Familien mit Kindern. Den ganzen Aufenthalt über werden Sie liebevoll umsorgt und umhert. Sie können je nach Wunsch im Hotel, in Finnhütten, auf dem Campingplatz oder in Zelten Unterkunft nehmen. Romantische Seelen können im Tipi mit Feuerstelle im Innern übernachten.

www.liscifarma.cz

 **Verband für Tourismus-Entwicklung in Rokytnice nad Jizerou**

In ihm haben sich physische und juristische Personen zusammen geschlossen, die Dienstleistungen auf dem Gebiet des Tourismus bieten und daran interessiert sind, die Tourismusentwicklung in Rokytnice nad Jizerou und dessen Umgebung zu fördern und zu koordinieren. Bei Verbandsmitgliedern untergebrachte Besucher von Rokytnice nad Jizerou erhalten für die Aufenthaltsdauer eine Benefit-Card des Programms Rokytnice PLUS, die zahlreiche Vorteile bietet.

www.rokytnice.com/sdruzeni



Skigebiet Špindlerův Mlýn, MELIDA a. s., Špindlerův Mlýn

Das Skigebiet Špindlerův Mlýn mit den Skigebieten Svatý Petr, Labská, Medvědin und Hromovka bietet ausgezeichnete Bedingungen zum Skifahren, Snowboarding und Skiwandern. Es liegt in einer Meereshöhe von 715–1310 Metern und verfügt über 5 Seilbahnen und 11 Skiliftanlagen mit einer Gesamtbeförderungskapazität von 20 000 Pers./Stunde. Es bietet insgesamt 25 km präparierte Skipisten und 80 km gespurte Skiloipen. Das Skigebiet Horní Mísečky in einer Meereshöhe von 1 000 m zählt zu den besten Skigebieten Tschechiens.

www.skiareal.cz



Dienstleistungsbetrieb Služby Vítkovice, s. r. o., Vítkovice v Krkonoších

Das Skigebiet Aldrov in Vítkovice erstreckt sich in einer Meereshöhe von 733–765 Metern. Es verfügt über einen Sessellift und 5 Skiliftanlagen mit einer Beförderungskapazität von 6350 Pers./Stunde sowie 5,3 km Pisten und 18 km gespurte Skiloipen. Die integrierten Skigebiete Aldrov, Janova Hora und Vurmovka bieten Top-Bedingungen zum Skispaß. Die Ein- bzw. Mehrtageskarte vom Typ Golden Pass berechtigt zum Skifahren in allen drei Skigebieten.

www.skialdrov.cz



Spartak Rokytnice, a. s. Rokytnice nad Jizerou

Die Skiregion Rokytnice – Vereinigung von Skilift- und Seilbahnbetreibern (Spartak Rokytnice, a.s., Skiservis Udatný, Skigebiet Pařez, Skigebiet Modrá Hvězda und Skigebiet Bahýnka) umfasst insgesamt 23 Skiliftanlagen, zwei 4er Sessellifte und über 22 km Skipisten aller Schwierigkeitsgrade. In der Umgebung werden darüber hinaus dutzende Kilometer Skiloipen gespurte.

www.skiareal-rokytnice.cz



Sportgelände Harrachov, a. s. Harrachov

Das Sport- und Freizeitgelände liegt in einer Meereshöhe von 650–1020 Metern und hat 3 Seilbahnen und 6 Skiliftanlagen mit einer Gesamtbeförderungskapazität von 6 050 Pers./Stunde zu bieten. Diese bedienen 8,63 km Abfahrtskipisten und 110 km Skiloipen. Für die Skigebiete Amálka und Zákoutí gelten gemeinsame Fahrkarten. Mit den Mehrtages- und Punktefahrkarten kann man in der gesamten Skiregion – d.h. in Harrachov, Rokytnice nad Jizerou, Paseky nad Jizerou, Rejdicí und Příchovice Ski fahren. Hier gibt es weltbekannte Sprungschancen: K8, K15, K40, K70, K90, K120, K185.

www.skiareal.com



Dienstleistungszentrum Benecko s.r.o., Skigebiet - Benecko

Das Skigebiet Benecko liegt in einer Meereshöhe von 610–970 Metern. Es wartet mit 1 Sessellift und 12 Skiliftanlagen mit einer Beförderungskapazität von 8 900 Pers./Stunde sowie 5,3 km Abfahrtskipisten und 43 km gespurten Skiloipen auf. Benecko ist ein beschauliches Skigebiet und hiermit ideal für Familien mit Kindern und beginnende Skifahrer, aber auch sportlicher Skifreize kommen hier auf ihre Kosten. Durch seine interessante Lage (900 m ü. d.M.) bietet das Skizentrum einen der schönsten Panoramablicke im ganzen Riesengebirge.

www.benecko.info



Skigebiet Vrchlabí – Kněžický vrch, Vrchlabí

Das Skigebiet Kněžický vrch ist kaum 400 Meter vom historischen Stadtkern von Vrchlabí (an der Umgehungsstraße Prag – Špindlerův Mlýn) entfernt. Eine Seilbahn Doppelmayr befördert die Skifahrer zum Gipfel des Kněžický vrch (550–710 m ü. d.M.), mit herrlichem Blick auf Vrchlabí/Hohenebene und das Panorama des Riesengebirges. Ideale Skigebiete für Anfänger und Familien mit Kindern.

www.skiareal-vrchlabi.cz



Touristisches Informationszentrum Trutnov, Trutnov

Das Informationszentrum befindet sich am zentralen Ringplatz. Es bietet allseitige Informationen über interessante Wandergebiete und -ziele, kirchliche und Militärdenkmale, Museen und Galerien, Kultur- und Sportveranstaltungen; es vermittelt den Verkauf von Eintrittskarten, propagiert den Verband der Gemeinden des Ostriesengebirges; empfiehlt Unterkünfte und verkauft Wanderkarten und sonst. Publikationen.

www.ictrutnov.cz



ZOO Dvůr Králové nad Labem, a. s. Dvůr Králové nad Labem

Frischen sie doch mal ihre Erinnerungen aus der Kindheit auf, als sie noch von abenteuerlichen Safaris in freier Wildbahn träumten, die wenigstens zum Teil in Erfüllung gingen, wenn sie Papa und Mama in den Zoo mitnahmen. Hier in Dvůr Králové ist ein Stück geheimnisvolles Afrika ganz nah, ohne dass man erst, über sieben Berge und sieben Täler' reisen muss.

www.zoodvurkralove.cz



Hotel pod Zvičinou Dolní Brusnice

Das Hotel zu Füßen des Svitschin bietet Unterkunft in 29 Zimmern mit Zubehör, in 2 Bungalows oder 14 schlichten Hütten am Freibad. Jedes Zimmer hat eine einzigartige Atmosphäre. Alle Unterkunftsräume wurden rekonstruiert und neu eingerichtet.

Teil der Anlage ist der Campingplatz Pod Zvičinou, in Nähe eines Naturbades.

www.hotelpodzvicinou.cz



Hotel Gendorf Vrchlabí

Das Wellnesshotel Gendorf *** bietet angenehme und komfortable Unterkunft im Stadtzentrum von Vrchlabí. Angesichts seiner günstigen Lage wurde es zu einem echten Tourismus- und Unterkunftscenter des mittleren Teils des Riesengebirges mit zahlreichen Möglichkeiten zu kulturellen, gesellschaftlichen und sportlichen Erlebnissen.

www.gendorf.cz



Hotel pod Pralesem Mladé Buky

Das Hotel steht im östlichen Riesengebirge, am Südhang des Rehorngebirges (Rýchory), inmitten herrlicher und einzigartiger Natur, die in dieser Lokalität zu jeder Jahreszeit ihren Zauber hat. Mit seiner In- und Outdoorausstattung bietet es Besuchern aller Altersgruppen Gelegenheit zu ganzjährigen sportlichen Aktivitäten. Das Hotel hat barrierefreien Zugang zu allen Zimmern.

www.hotelpodpralesem.cz



Pension Hendrych – Bier-Bar Hendrych – Brauerei Hendrych Vrchlabí

Pension Hendrych – Unterkunft, nur 200 m vom Skigebiet Herlikovice-Bubákov entfernt. Gebührenfreies Parken vor der Brauerei. Bier-Bar Hendrych – Nichtraucherumgebung, über 150 Destillate, mit Orientierung auf Whisky und karibischen Rum, hausgemachte Limonaden. Möglichkeit zur Reservierung für Schulungen. Brauerei Hendrych – tschechisches Produkt, Unternehmenstradition. Das ungefilterte, unpasteurisierte Bier zeichnet sich durch seine ungewöhnliche höhere Herbe und Fülle aus.

www.pivohendrych.cz



Osnado a.s. Svoboda na Úpou

Das Unternehmen OSNADO bietet namentlich Dienstleistungen im öffentlichen Busverkehr. Es ist einer der größten Partner der Region Hradec Králové bei dessen Verkehrsbedienungen, es erfüllt jedoch auch vertragliche Pflichten in der Region Liberec. Es stellt den städtischen Nahverkehr sicher, betreibt aber auch Fernlinien, namentlich aus dem Riesengebirge in alle Ecken und Enden Tschechiens, aber auch in die Slowakei.

www.osnado.cz



Penzion u Medvěda Dolní Dvůr

Die Berghütte steht an einem sonnigen Ort über Dolní Dvůr in einer Meereshöhe von ca. 600 m ü. d.M. und ist ein idealer Ort für alle, die stilles Bergmilieu für sommerliche und winterliche Aktivitäten suchen – an Ort und Stelle und in der Umgebung. Die Berghütte ist frisch rekonstruiert und hat auch drei komplett ausgestattete Apartments zu bieten.

www.chalupaumedveda.cz



Kolínská Bouda Pec pod Sněžkou

Die 'Koliner Baude' steht an einem bekannten Wanderweg zwischen Pec pod Sněžkou und Schwarzen Berg in einer Meereshöhe von 1.117 m, mitten im stillen Ambiente des KRNP. Im Sommer ist sie ein idealer Ausgangspunkt zu Wanderungen oder Radtouren und im Winter wiederum zu verschiedensten winterlichen Aktivitäten. Das Gebirgsklima, die frische Luft und die hiesige Stille schaffen ideale Bedingungen für Familien, aber auch für alle anderen, die sich erholen und Kraft schöpfen wollen.

www.kolinskabouda.cz



Penzion Zvonička Pec pod Sněžkou

Die Pension Zvonička befindet sich im östlichen Riesengebirge, am Wanderweg zwischen Pec pod Sněžkou zum Schwarzen Berg (Černá hora), in einer Meereshöhe von 1.117 Metern. Hotel Zvonička (Glöckchen) ist die ideale Unterkunft für all jene, die sich nach einem Urlaub in einer stillen Bergpension sehnen. Im Sommer ist sie ein perfekter Ausgangspunkt zu ausgedehnten Kammtouren, aber auch zu kürzeren Gesundheitswanderungen.

www.zvonicka.cz



Urlaubs- und Freizeitgelände Dolce Trutnov - Oblanov

Es ist einzigartig in der stillen Natur des Riesengebirgsvorlandes (ca. 4 km hinter der Stadt Trutnov) gelegen und bietet ein ideales Umfeld für Familien mit Kindern, aktive Urlauber aber auch für alle jene, die sich so richtig entspannen möchten. Unterkunft wird in gemauerten Bungalows verschiedenen Standards oder in Finnhütten mit eigenem WC und Dusche geboten.

www.camp-dolce.cz



Hotel Večernice Janské Lázně

Das Hotel Večernice steht am Fuße des Schwarzen Berges (Černá hora) und in unmittelbarer Nähe der hiesigen Pisten, Ski- und Wanderwege, mitten im Naturschutzgebiet des Riesengebirges. Es bietet Unterkunft in 14 Drei- und Vierbettzimmern sowie ein Restaurant mit Salon mit einer Kapazität von 60 Plätzen. Man hat die Wahl aus Voll- oder Halbpension.

www.vecernice.com



Schronisko Odrozdenie Polsko

Die Berghütte Odrozdenie steht in einer Meereshöhe von 1236 m am Hang der Kleinen Sturmhaube (Malý Šišák) über dem Riesengebirgspass, auf dem Gebiet des KPN. Die hervorragende Unterkunft, Verköstigung und Bedienung wird nicht nur von polnischen, sondern tschechischen Touristen gelobt.

www.schroniskoodrozenie.com



Hotel Labuť Vrchlabí

Das Hotel Labuť (Schwan) steht gegenüber vom Schloss und Schlosspark, direkt im historischen Kern von Vrchlabí. Dank seiner Lage ist es ein idealer Ort für einen Sommer- oder Winterurlaub, aber auch für Schulungen, Hochzeiten und Dienstreisen. Es bietet komfortable, gleichzeitig aber auch behagliche Unterkunft in Ein-, Zwei- und Dreibettzimmern mit Aufbettungsmöglichkeit und einem Apartment. Die Gesamtkapazität des Hotels beträgt 24 Zimmer mit 53 Betten.

www.hotellabut.eu



GOLF CLUB U Hrádečku Mladé Buky

Das Hotel GRUND RESORT GOLF&SKI**** steht in stillen Landschaft, im östlichen Riesengebirge und unweit von Janské Lázně und Pec pod Sněžkou. Es bietet luxuriöse Unterkunft in Zweibettzimmern und Apartments. Das Hotelrestaurant mit stilvollem Ambiente und die Terrasse mit Ausblick auf den Golfplatz und die hübsche Landschaft ringsum steht sowohl Hotelgästen und Golfspielern, als auch Touristen und Besuchern aus der Umgebung zur Verfügung.

www.grundresort.cz



Der Riesengrund (Obří důl) bei Pec pod Sněžkou - viel mehr als nur der schönste Aufstiegsweg zur Schneekoppe

Während man ihn früher nur schnellstens durcheilte, wird er heute immer mehr zum eigentlichen Ausflugsziel. Verantwortlich für diese Wandlung sind die neuen Besitzer der dortigen Bauden.

Als Jiří Holeček im Oktober letzten Jahres die Baude ‚Pod Sněžkou‘ kaufte, fand er eine eingetretene Eingangstür und teilweise zerstörte Innenräume vor. Ihr früherer Inhaber hatte sie verpachtet, der Pächter bot die Unterkunft auf einem Liveshopping-Portal an, kassierte das Geld und verschwand. Jiří Holeček schreckte nicht vor der Baude mit schlechtem Ruf zurück. „So sahen fast alle aus, in denen ich begann. Zum Glück wissen die Leute, die mich kennen, dass ich mich bemühe, gediegene Dienstleistungen zu bieten und so kehrten sie schon bald hier her zurück“, sagt der Baudler, der im Riesengebirge u.a. schon die Wiesenbaude (Luční b.), Labská bouda und zuletzt die Baude Horalka in Spindelmühle betrieb.

Im ersten Jahr investierte Holeček viel Geld in die ‚Baude unter der Schneekoppe‘ (Pod Sněžkou) und das ist nicht zu übersehen. Er reparierte die Küche und den Gastraum und errichtete eine neue Terrasse und eine Räucherherd für die eigenen Forellen. „Wir versuchen sie behaglicher zu machen, um die Vorübergehenden mit ihrer angenehmen

Atmosphäre zur Einkehr zu verlocken“, erklärt er mir auf der Terrasse, die an den letzten Sonnentagen nahezu gefüllt ist.

Im Winter gedenkt er die Besucher mit speziellen Lawinenkursen oder Skibergeigtouren anzulocken. Für diejenigen, die nur einen Spaziergang aus Pec pod Sněžkou hier her machen, hält er frischen Fisch, gebratene Rippchen oder Liwanzen (Eierkuchen) bereit. „Was die Atmosphäre einer Baude verändert und ihr Gedeihen bewirkt, ist der Umstand, dass sie in Privatbesitz ist“, philosophiert der Baudenbesitzer. „Wer sie nur gepachtet hat, kann nicht den ganzen Gewinn in den Aufschwung des Objekts stecken. Oft fehlt die persönliche Beziehung, sie wächst einem einfach nicht so ans Herz“, fügt Holeček hinzu.

Klára Veverková, Holeček's Nachbarin im Tal unter der Schneekoppe und Inhaberin der Bouda v Obřím dole (Riesengrundbaude), ist gleicher Meinung. Die Berghütte erwarb sie vor vier Jahren. Seither hat auch sie enorme Mittel in die Rekonstruktion der Baude gesteckt. „Bisher

sind das Investitionen, die der Besucher gar nicht gleich mitbekommt. Zum Beispiel das reparierte Dach oder die Wurzelkläranlage“, zählt Klára Veverková auf. Auch ihr ist das Baudlerleben ans Herz gewachsen. Sommers sieht man, wie sie die Wiese rings um die Baude mäht und wenn nötig, in der Küche aushilft. „Seit Klára Veverková die ‚Baude‘ kaufte, ist hier viel mehr los. So finden hier kleinere Konzerte, Hochzeitsfeiern, Fußballturniere, Schlachtfeste oder auch Schnitzsymposien statt. Bei einer dieser Aktionen gelang es dank Klára und Mirek Cudlín, in Kooperation mit der Stadtverwaltung, die am Talweg stehende Marienkapelle zu restaurieren“, beschreibt der Bürgermeister von Pec pod Sněžkou, Alan Tomásek die Wandlung des Tales. Die Stadt ist froh über die veränderte Atmosphäre in dieser Lokalität und unterstützt sie, so gut sie kann. In diesem Jahr ließ sie für eine halbe Million Kronen den Weg in den Riesengrund reparieren. „Es ist schon erstaunlich, wie sich das Tal herausgemacht hat. Hervorragend ist, dass die Menschen hierher zurückkehren. Und dies in Zeiten, in denen das Baudler im Riesengebirge stagniert. Die Besucherzahlen sind rückläufig und an



abgelegenen Orten haben sie oft existenzielle Probleme“, ergänzt der Bürgermeister.

Was heute über Erfolg und Misserfolg entscheidet, ist Originalität. Die Lockmittel der ‚Riesengrundbaude‘? Ihre berühmte Sauersuppe, der hausgemachte Honigwein, den Klára Veverková aus dem Honig ihrer eigenen Bienenvölker herstellt und in diesem Jahr erstmals auch echter ‚Riesengrundhonig‘. „Mitunter stellen wir die Bienenstöcke ganz oben im Heidekraut auf, also gibt es nächstens sogar ‚Erika-Honig‘. Mit diesem wurden wir in diesem Jahr als am höchsten wirtschaftende Imker ausgerufen“, lacht die



Besitzerin. Beiden Riesengrund-Baudlern zufolge spielt noch etwas eine Rolle: Ein nettes Lächeln und die Bereitschaft, den Besuchern nahezu jeden Wunsch zu erfüllen. Ob ihnen dies gelingt, können sie im Winter selbst einmal ausprobieren. Aus Pec pod Sněžkou hier her ist es auch mit dem Schlitten ein wunderschöner Nachmittagsspaziergang.



PistenBully als Beförderungsmittel - warum nicht?

Die Reihe der Beförderungsmittel, die man im Leben ausprobieren kann, ist nahezu endlos. Von den gewöhnlichen, wie Omnibus, Bahn, Tram oder U-Bahn, bis hin zu weniger alltäglichen Beförderungsmitteln. Im Winter zum Beispiel Schneemobil oder PistenBully. Gerade mit diesen kann man auch in tschechischen Bergen viel Spaß erleben. Namentlich dann, wenn es um einen Sightseeing-PistenBully geht.

Sie waren schon zigmal in den Bergen und haben außer Skiern oder ggf. Schlitten nie etwas anderes ausprobiert? Mag sein, dass Ihnen gar nichts anderes in den Sinn gekommen ist oder dass Ihnen der Preis für die Mitfahrt mit dem Motorschlitten oder mit der Pistenraupe einfach zu hoch war. Sei es, wie es sei – sicher ist, dass solch eine Fahrt mit dem PistenBully in tschechischen Landen zwar längst nicht alltäglich ist, jedoch umso tiefere Erlebnisse verspricht.

In dieser Saison kann aus einem außergewöhnlichen Abenteuer erstmals Alltagsroutine werden. Und das dann, wenn man den Winterurlaub im SkiResort ČERNÁ HORA – PEC im Ostriesengebirge verbringt. Schon letztes Jahr gab es hier einen einzigen Skipass für fünf Skigebiete – Černá hora – Janské Lázně, Pec pod Sněžkou, Černý Důl, Velká Úpa und Svoboda nad Úpou. Insgesamt also nahezu 40 km Skipisten – ein Ski-Menü, das man als Tscheche gewöhnlich

nur in den Alpen geboten bekommt. Während im letzten Winter lediglich Skibusse für die gegenseitige Verbindung sorgten, kommt in diesem Winter ein neues Angebot von SkiTour hinzu – ein Skiweg, der Janské Lázně über den Schwarzen Berg (Černá hora) mit Pec pod Sněžkou verbindet. Den größten Teil dieses ca. 5 km langen Weges legt man per Ski zurück. An zwei Abschnitten wird man jedoch von einem Sightseeing-PistenBully befördert. Dieses Jahr erstmals im Pendelverkehr. Mit dem PistenBully überquert man dabei das ca. 300 m lange flache Gipfelplateau des Schwarzen Berges. Dann

Die gesamte SkiTour ist eine Dienstleistung für die Skifahrer von SkiResort und wird daher gratis geboten. Wie weit man sie in Anspruch nimmt, bleibt einem selbst überlassen.

Und dass sich namentlich die Kleinen, möglicherweise aber auch die Großen nicht entgehen lassen, davon ist man bei SkiResort fest überzeugt. „Auch deshalb wurden die PistenBullys speziell für SkiTour hergerichtet. Gegenüber den



Pec pod Sněžkou wohnenden Besucher können so mit dem morgendlichen Skibus nach Janské Lázně fahren, hier den ganzen Tag am Schwarzen Berg Ski fahren und dies sogar mit Hilfe einer modernen achtstündigen Kabinenseilbahn. Am Nachmittag können die Skifahrer dann über den Gipfel per Ski zurück nach Pec fahren. Genauso gut können Skifahrer vom Schwarzen Berg, sprich aus Janské Lázně, die es über sind, auf einer der längsten Skipisten in Tschechien zu fahren, binnen einer halben Stunde nach Pec gelangen, um die Pisten und die Schneequalität auch in diesem Skizentrum zu testen. „Die einzelnen Skigebiete hätten wir gern auch in Zukunft miteinander verbunden, sodass sich die Besucher im gesamten SkiResort auf Skiern bewegen können“, erklärt Petr Hynek und fügt noch hinzu: „Wir sind echt gespannt, wie den Skifahrern diese erst- und einmalige Beförderungsart gefällt.“



geht es von allein nach Pec hinunter. Die Aussichten aus dem PistenBully-Kabriolett kann dann noch einmal genießen. Zwischen den Bauden Kolínská und Pražská, auf der Gemarkung von Pec pod Sněžkou, geht es nämlich nur recht sanft bergab.



üblichen Geräten haben diese die Form eines Kabrioletts – eines Sightseeing-Waggons“, erklärt Petr Hynek, der Geschäftsführer von SkiResort ČERNÁ HORA – PEC.

Außer dem nicht alltäglichen Fahrerlebnis zwischen den Skigebieten hat diese Neuheit noch einen Vorteil. Erstmals in Tschechien verbindet sie zwei bisher getrennte Skigebiete. Die in